



LCIE

1 ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

2 Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles  
Directive 94/9/CE

3 Numéro de l'attestation CE de type  
LCIE 03 ATEX 6154 X

4 Appareil ou système de protection :  
Régulateurs de niveau  
Type : AL - ADF ..../.

5 Demandeur : KUBLER France S.A

6 Adresse : 10, avenue d'Alsace  
Boîte postale 54  
68 700 CERNAY

7 Cet appareil ou système de protection et ses variantes éventuelles acceptées est décrit dans l'annexe de la présente attestation et dans les documents descriptifs cités en annexe.

8 Le LCIE, organisme notifié sous la référence 0081 conformément à l'article 9 de la directive 94/9/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 mars 1994, certifie que cet appareil ou système de protection est conforme aux exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé pour la conception et la construction d'appareils et de systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles, données dans l'annexe II de la directive. Les vérifications et épreuves figurent dans notre rapport confidentiel N° 60008988/503378/01.

9 Le respect des exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé est assuré par la conformité aux documents suivants :  
-EN 50014 (1997) + amendements 1 et 2  
-EN 50018 (2000) + amendement 1.

10 Le signe X lorsqu'il est placé à la suite du numéro de l'attestation, indique que ce matériel ou système de protection est soumis aux conditions spéciales pour une utilisation sûre, mentionnées dans l'annexe de la présente attestation.

11 Cette attestation d'examen CE de type concerne uniquement la conception et la construction de l'appareil ou du système de protection spécifié, conformément à la directive 94/9/CE. Des exigences supplémentaires de cette directive sont applicables pour la fabrication et la fourniture de l'appareil ou du système de protection.

12 Le marquage de l'appareil ou du système de protection devra comporter, entre autres indications utiles, les mentions suivantes :

Ex II 2 G  
EEx d IIC T6 à T4

Fontenay-aux-Roses, le 07 juillet 2003

1 EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres  
Directive 94/9/EC

3 EC type Examination Certificate number  
LCIE 03 ATEX 6154 X

4 Equipment or protective system :  
Level regulator  
Type : AL - ADF ..../.

5 Applicant : KUBLER France S.A

6 Address : 10, avenue d'Alsace  
Boîte postale 54  
68 700 CERNAY

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

8 LCIE, notified body number 0081 in accordance with article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and Council of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective system intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II of the Directive. The examination and test results are recorded in confidential report No 60008988/503378/01.

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with :  
-EN 50014 (1997) + amendments 1 and 2  
-EN 50018 (2000) + amendment 1.

10 If the sign X is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

11 This EC Type examination certificate relates only to the design and construction of this specified equipment or protective system in accordance with the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.

12 The marking of the equipment or protective system shall include the following :

Ex II 2 G  
EEx d IIC T6 to T4

Le Directeur de l'organisme certificateur  
Manager of the certification body

Marc GILLAUX  
Timbre sec / Dry seal

Seul le texte en français peut engager la responsabilité de LCIE. Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité, sans aucune modification  
The LCIE's liability applies only on the French text. This document may be reproduced in full and without any change



**LCIE**

(A1) ANNEXE

(A1) SCHEDULE

(A2) ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

(A2) EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

**LCIE 03 ATEX 6154 X**

**LCIE 03 ATEX 6154 X**

(A3) Description de l'équipement ou du système de protection :

Régulateurs de niveau  
Type : AL – ADF ../..

(A3) Description of Equipment or Protective System:

Level regulator  
Type : AL – ADF ../..

Cet équipement est composé d'un boîtier de raccordement prolongé par une canne cylindrique immergée dans le liquide dont on veut mesurer le niveau.

The equipment is composed of a junction box extended by a cylindrical pipe immersed into the liquid which the level has to be measured.

La canne contient un ou plusieurs interrupteurs à lames souples (I.L.S) dont l'actionnement est provoqué par un flotteur se déplaçant le long de l'axe de la canne, en fonction du niveau du liquide.

The pipe contains one or several flexible blade switches (I.L.S) activated by a float moving along the pipe's axis, according to the level of liquid.

En variante, l'équipement pourra être équipé, en fonction des versions :

By variation, the equipment could be equipped with, according to the variations :

- de différents types de coffrets antidéflagrants certifiés ATEX « EEx d »,
- de différentes longueurs de canne,
- de différents modes de fixation en paroi de réservoir.

- different types of certified flameproof boxes ATEX "EEx d" certified,
- different pipe's lengths,
- different type of fixation to the tank wall.

Ces différentes options et types de composants sont définies dans le dossier technique du constructeur (voir paragraphe (A4)).

These different variations or types of components are described into the manufacturer's technical file (see clause (A4)).

Le marquage est le suivant :

KUBLER France S.A.

Adresse :

Type : AL – ADF ../..

N° de fabrication : ...

Année de construction : ...

Ex II 2 G

EEx d IIC T6 à T4

T6 pour T.amb = + 80°C,

T5 pour T.amb = + 95°C,

T4 pour T.amb = + 120 °C.

LCIE 03 ATEX 6154 X

NE PAS OUVRIR SOUS TENSION

The marking is the following :

KUBLER France S.A.

Address :

Type : AL – ADF ../..

Serial number : ...

Year of construction : ...

Ex II 2 G

EEx d IIC T6 to T4

T6 for T.amb = + 80°C,

T5 for T.amb = + 95°C,

T4 for T.amb = + 120 °C.

LCIE 03 ATEX 6154 X

DO NOT OPEN WHILE ENERGIZED

Le marquage CE est accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance du système approuvé de qualité (0081 pour le LCIE).

The CE marking shall be accompanied by the identification number of the notified body responsible for surveillance of the approved quality system (0081 for LCIE).

Le matériel devra également comporter le marquage normalement prévu par les normes de construction du matériel électrique concerné

The equipment must also carry the usual marking required by the manufacturing standards applying to such equipments.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concerné(s) :

Tension maximale : 250 V c.a (V. eff) – 250 V c.c.

Intensité maximale : 1,5 A c.a (V. eff) – 1,5 A c.c

Pouvoir de coupure max. de l'I.L.S : 80 A.

Specific parameters of the mode of protection concerned :

Maximum voltage : 250 V c.a (r.m.s) – 250 V d.c.

Maximum current : 1,5 A c.a (r.m.s) – 1,5 A d.c

Rated breaking power max. of the I.L.S : 80 A.

(A4) Documents descriptifs :

Dossier technique N° AL-ADF Rév 0 en date du 16 juin 2003.

Ce document comprend 4 rubriques ( 9 pages).

(A4) Descriptive documents :

Technical file No AL-ADF Rev 0 dated June 16<sup>th</sup>, 2003.

This file includes 4 items (9 pages).



**LCIE**

(A1) **ANNEXE**

(A1) **SCHEDULE**

(A2) **ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE**

(A2) **EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

**LCIE 03 ATEX 6154 X (suite)**

**LCIE 03 ATEX 6154 X (continued)**

(A5) Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

(A5) Special conditions for safe use:

Toutes dispositions doivent être prises par l'utilisateur pour que le transfert calorifique vers le boîtier de raccordement ne porte celui-ci à la température d'auto-inflammation du gaz dans lequel il est susceptible de se trouver accidentellement (atmosphère explosible).

The user shall take every precaution in order the thermal transfer to the terminal housing does not heat this latter element to the self-ignition of the gas in which it could eventually be placed (potentially explosive atmosphere).

Classement en température :

T6 pour  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C}$ ,  
T5 pour  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +95^{\circ}\text{C}$ ,  
T4 pour  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +120^{\circ}\text{C}$ .

Temperature classification :

T6 for  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C}$ ,  
T5 for  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +95^{\circ}\text{C}$ ,  
T4 for  $-40^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +120^{\circ}\text{C}$ .

(A6) Exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé :

(A6) Essential Health and Safety Requirements:

Conformité aux normes européennes EN 50014 (1997 + amendements 1 et 2) et EN 50018 (2000 + amendement 1).

Conformity to the European standards EN 50014 (1997 + amendments 1 and 2) and EN 50018 (2000+ amendment 1).

Vérifications et épreuves individuelles

L'épreuve individuelle de surpression des coffrets antidéflagrants relèvent des attestations d'examen CE de type les concernant.

Individual examinations and tests

The overpressure individual test of the flameproof boxes are according their regarding EC type examination certificate.



LCIE

(A1) ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE  
LCIE 03 ATEX 6154 X du 07 juillet 2003

(A1) EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE  
LCIE 03 ATEX 6154 X dated July, 7<sup>th</sup> 2003

AVENANT LCIE 03 ATEX 6154 X/01

VARIATION LCIE 03 ATEX 6154 X/01

(A2) DESIGNATION DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME  
DE PROTECTION :

(A2) NAME OF EQUIPMENT OR PROTECTIVE SYSTEM :

Régulateur de niveau  
Types : AL – ADF ..../.

Level regulator  
Types : AL – ADF ..../.

Construit par : KUBLER France S.A.

Manufactured by : KUBLER France S.A.

(A3) OBJET DE L'AVENANT, DESCRIPTION DE  
L'APPAREIL OU DU SYTEME DE PROTECTION :

(A3) SUBJECT OF THE VARIATION, DESCRIPTION OF  
EQUIPMENT OR PROTECTIVE SYSTEM :

Extension du domaine d'utilisation aux poussières explosibles,  
selon les exigences de la norme EN 50281-1-1 (1998).

Using extension for explosive dust atmosphere, according to the  
requirements of standard EN 50281-1-1 (1998).

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection  
concerné(s) :

Specific parameters of the mode of protection concerned :

Inchangés

Unchanged

Le marquage initial est modifié comme suit :

The initial marking is modified as following :

KUBLER France S.A.

KUBLER France S.A.

Adresse :

Address :

Type : AL – ADF ..../.

Type : AL – ADF ..../.

N° de fabrication

Serial number

Année de construction

Year of construction

Ex II 2 G D

Ex II 2 G D

EEx d IIC T6 à T4

EEx d IIC T6 to T4

T6 pour T.amb = +80°C

T6 for T.amb = +80°C

T5 pour T.amb = +95°C

T5 for T.amb = +95°C

T4 pour T.amb = +120°C

T4 for T.amb = +120°C

IP 6X, T +85°C

IP 6X, T +85°C

LCIE 03 ATEX 6154X

LCIE 03 ATEX 6154X

NE PAS OUVRIR SOUS TENSION

DO NOT OPEN WHILE ENERGIZED

(A4) DOCUMENTS DESCRIPTIFS :

(A4) DESCRIPTIVE DOCUMENTS :

Dossier technique N°AL – ADF Rév.1 du 10/02/2005.

Technical file No. AL - ADF Rev.1 dated 10/02/2005.

Ce dossier comprend 2 rubriques (3 pages).

This file includes 2 items (3 pages).

(A5) CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION  
SURE :

(A5) SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE :

Inchangées.

Unchanged.

(A6) EXIGENCES ESSENTIELLES EN CE QUI  
CONCERNE LA SECURITE ET LA SANTE :

(A6) ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

Inchangées.

Unchanged.

Fontenay-aux-Roses, le 11 février 2005

Le Directeur de l'organisme certificateur  
Manager of the certification body

Timbre sec/Dry seal

(8) Seul le texte en français peut engager la responsabilité du LCIE. Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité, sans aucune modification.  
The LCIE's liability applies only on the French text. This document may only be reproduced in full and without any change.

Page 1/1

LCIE

33, av du Général Leclerc

Tél : +33 1 40 95 60 60

Société Anonyme

Laboratoire Central

BP 8

Fax : +33 1 40 95 86 56

au capital de 15 745 984 €

des Industries Electriques

92266 Fontenay-aux-Roses cedex

contact@lcie.fr

RCS Nanterre B 408 363 174

Une société de Bureau Veritas

France

www.lcie.fr

L01